

# 中世ラテン語の所有形容詞

## —その非再帰的用法をめぐって—

村上 勝也

はじめに

ラテン語の所有形容詞 *suus* は再帰的意味をもつ。主語と関わらない場合は代名詞 *is* の属格 *eius, eorum* を用いる。古典ラテン語における、この「再帰性」についての原則的区別は、中世を通じて徐々に失われ、現代ロマンス諸語の所有形容詞は「再帰性」に関しては無関与となった。当然予測できることだが、中世のラテン語文献では一般的に *suus* と *eius(eorum)* の混同が目立つ。換言すれば *suus* が再帰的意味を失うのと平行して、その用法が広がり、*eius(eorum)* の範疇に入り込んでいった過程を示すものである。

### 中世ラテン語文献

中世ラテン語文献の中でも、比較的破格形の少ないものを資料として選ぶことも必要である。通時的研究の場合、俗語的語法に満ちた文献を、後の言語体系の先駆的証拠として挙げることが多いが、ラテン語の場合は逆に、語法的に完成度の高い、古典ラテン語に近い文献を調べてみることも大切である。模範——古典ラテン語——に則って書きたいと望みながらも生じた破格の方が、むしろ無知な書き手による単純な過ちよりも重要な意味を示唆している場合があるからである。意識的に学ばれた（書記）言語においてさえ見られる文法違反——それもある程度頻繁に現れる場合——は、当時すでに日常の（音声）言語活動において違反の意識が相当薄れていた証左ともなるであろう。

### 古典ラテン語における所有形容詞

*suus* と *eius* の使い分け上の曖昧さ、あるいは前者の厳密な意味での「再帰性」の欠如を示す用法は、古典ラテン語期において既にその萌芽は見られた。その一つは「直接再帰」に対する「間接再帰」の用法の発展であり、いま一つは *suus* の語源的意味——「自身の・独自の・固有の」——の存続である。間接再帰の例を先に挙げる。

Cic.ad Att.2,1,12:Paetus omnes libros quos frater suus reliquisset mihi donavit.

‘Paetus presented to me all the books which (he said) his brother had left.’

従属文の動詞 *reliquisset*（接続法）により、それが Paetus 自身が言ったことを示す。

もし reliquerat となっていたら suus は eius となり Cicero の説明的言辞と考える。

次に「語源的意味」からくる —— 文中の主語を受けない —— 例を個条書で挙げる。

(例は Ernout et Thomas の Syntaxe Latine による)

◎ Le réfléchi était employé sans renvoyer au sujet, parce qu'il gardait le sens original de <soi(-même)>...

○ En contact immédiat avec le mot sur lequel il porte, pour souligner une opposition:

Cic., Sest. 142: hunc sui ciues e ciuitate eiecerunt <cet homme, ses propres concitoyens l'ont chassé de la cité>.

Cic., Inu. 2, 52: Hunc pater suus... de templo deduxit <son propre père>;

Liv. 25, 9, II : Sopitos uigiles in cubilibus  suis  obtruncat <dans leurs propres lits>.

○ ou simplement pour marquer une insistance:

Vg., G. 4, 190 : Fessosque sopor suus occupat artus <un sommeil qui leur appartient>, c.-à-d. bien mérité, d'après aes suum;

Tac., D. 21 : Brutum philosophiae suae relinquamus <à la philosophie qui lui est chère>.

sua uerba <les mots propres>, par opposition à uerba translata <les métaphores>  
aes suum <le bien propre, le crédit>, par opposition à aes alienum <les dettes>

○ en liaison étroite avec quisque:

Cic., Quir. 3 : res familiaris sua quemque delectat <chacun aime son patrimoine>

Liv. 21, 48, 2 : in ciuitates quemque suas ...dimisit <il les renvoya chacun dans leur pays>

○ après la préposition cum pour rattacher au possesseur l'objet possédé:

Liv. 23, 32, II: Magonem cum classe sua ...in Hispaniam mittunt <ils les envoient en Espagne avec sa flotte>

○ à la faveur d'un raccourci d'expression comme

Liv. 21, 50, 4 : Romanis multitudo sua auxit animum <le sentiment de leur nombre accrut la confiance des Romains>, c.-à-d. cum multitudinem suam respicerent ...

○ Un impersonnel comme (me) paenitet est assimilé pour l'emploi du réfléchi à un verbe personnel (paeniteo):

Cic., C.M. I9 : num...senectutis suae eum paeniteret? <serait-il mécontent de sa vieillesse?>

○ Un datif d'intérêt avec sum est traité de même:

: nihil est hominibus liberis suis dulcius, c.-à-d.  
nihil habent dulcius quam liberos suos.

間接再帰は一般に、従属文が主文の主語の言葉や意志を表明している場合、つまり間接話法、間接疑問文、目的文（名詞的、副詞的）において見られる。当然、従属文の動詞は接続法となり、これが間接再帰であることの一つの目安となるが、動詞が直説法をとっている場合も間接再帰の例は見られるのであり、特に中世の文献では、直説法 — 接続法の対立によるよりも、コンテキストから直接・間接再帰の判断のなされる場合も多い。いずれにせよ、従属文中においては、間接再帰の名のもとに、構文的には正当形として主格形さえも現れ得るのであり、独立文（主文）における主語に付く suus の用法 — これは再帰という概念からすると原理的に考えられないわけであるが — の広がり（形態的に類似している点で）多少とも影響したかもしれない。

他方、文中の主語を受けない suus、すなわち厳密な意味で「再帰的」でないそれは、古典ラテン語において例外的に扱われているが、これは語源的意味からくる用法の名残であり、むしろ古い層を示すものである。少なくとも歴史的には本来の意味 — 「自身の・独自の・固有の」 — の継承であり、「再帰的」用法から派生した改新語法ではない。他の言語と比較して、ラテン語の場合、再帰の意味合いが特に強くなり、文法的に厳密化されるに従って、本来の用法が狭められた結果と考える。

ただし、後の中世ラテン語における展開は、この「本来の用法」の継承・発展とは考えられず、明らかに「再帰性」の喪失に起因する単純な所有形容詞化の過程を示すものである。本稿では触れないが、同根の再帰代名詞 se — 特に与格 sibi=ei — に関する（再帰性の欠如）例の多いことが傍証として挙げられよう。

#### 中世ラテン語における所有形容詞

先に個条書風に挙げた古典ラテン語における特徴は、直接的継承でなくとも、中世ラテン語で同じ傾向の発展をみせる。換言すれば、前者における限られた範囲での用法が後者ではパターンの種類と使用頻度の点で拡大するわけである。意味的には「対立・強調」、語彙的には quisqueとの結びつき、あるいは suus の名詞的用法、統辞的には当該語の前

置、及び suus との結び付きの強さ、あるいは前置詞 cum とその目的語に付く suus,更に「非人称表現」に関するものなどである。

以上の古典ラテン語における諸特徴、加えて中世における改新などに留意しながら詳細な検討が必要と思うが、以下に主として統辞論的観点から分類したものを挙げておく。

(資料は Faralの校訂本: *Historia Regum Britanniae* による)

## I. dans la proposition principale

cas sujet suus

1) cas régime(oblique) — cas sujet(direct) suus

variante: c.s. suus — c.r.

notes: i) c.r. = pl. (← sg.)

ii) c.s. = 物 (←人間)

iii) c.s. = 固有名詞 (人名) との同格表現 (←単独)

iv) 他の c.r. にも suus (>suum) の付くもの

2) abl.abs. 内の語 — cas sujet suus

note : abl.abs. 内の意味上の主語 (形態的には cas régime)

variante: 従文の主語 — 主文の主語 suus

3) c.s. atque (et, -que) — c.s. suus

4) 前文の (話題になっている) 語 — c.s. suus  
(主語, 目的語)

cas régime suum

1) c.r. (dat.) — c.r. (acc.) suum

variante: c.r. (acc.) suum — c.r. (dat.)

2) c.r. — prép. c.r. suum

variante: prép. c.r. — c.r.suum

3) c.r. et (atque, -que) — c.r.suum

variante: 動詞も共に変わるもの

4) 前文の語 — c.r.suum

variante: 従文の主語 — 主文の c.r.suum

## II. dans la proposition subordonnée (間接再帰との関わり

cas sujet suus

の検討が必要)

1) 主文の主語 — 従文の主語suus

variante: 主文の c.r — 従文の c.s.suus

2) 主文の主語 — abl.abs.内の語suus

cas régime suum

1) 主文の主語 — 従文の c.r.suum

notes: i) 関係代名詞節(主格, 斜格)

ii) その他の従属節

variante: 主文の主語 — abl.abs.内の語suum

2) 主文の c.r — 従文の c.r.suum

3) 前文の語 — 従文の c.r.suum

大体、上に示した型にパターン化される。個々の細かい問題については省略するが — 後に付す資料の一部を参照されたい — 例えば suus の付く語が単数か複数か、人間か物か、それが他の語と同格に置かれているか否かなど、何らかの関与性があるかもしれない

い。また、前にも言ったように、従属文における場合は、間接再帰との関わりも考慮に入れる必要がある。しかしながら、少なくとも上のパターン化した表から次の点については中世ラテン語の「非再帰化」した所有形容詞の用法の特徴は読み取れるものとする。

古典ラテン語における特徴 —— 文中の直前の語を受ける *suus* —— は中世においても最も頻出するタイプであるが、後者ではそれが *suus* の後で出て来るヴァリエーションも見られる(I.1).更に、独立奪格句内の語(意味上の主語)や、そのヴァリエーションとして従属文の主語を受けるタイプ(I.2).これが更に広がると、前文の(話題になっている)語 —— 主語の場合も目的語の場合もある —— さえ受けるタイプが確認できるのである(I.4).

また、前置詞 *cum* の目的語に付く *suus* の例にしても、中世では他の前置詞に関してもその用法が広がり、恐らく類推から(と見做される)接続詞(*atque, et, -que*)を挟んでの構文にも波及している(I.4).

#### おわりに

最後に、「おわりに」にかえて、現在筆者の感じていること、あるいは今後の研究課題といったものを、簡略にまとめておきたい。

#### 1) groupe de mots syntaxique

le sens original de <soi(-même)>

古ラテン→古典ラテン→中世ラテン

i) 強調性に対する意識の変化(弱→強→弱)

ii) 再帰性に関する意識の変化(弱→強→弱)

※古ラテンでは語本来の意味をもって用いられている限り、その強調・再帰性自体への意識は弱いと考える。古典ラテン期にまず再帰の意味の発展により、その意識が強まり、結果的に古ラテン以来の語源的用法も、例外的なものとしての「強調的」ニュアンスを帯びることになる。中世ラテンではそれら両者が再び弱まり緩んだ状態を示すことになる。

#### 2) dans les propositions subordonnées

mode subjonctif, mode indicatif の混同

i) 間接再帰の微妙な意味合いの消滅(cf. 代名詞 *sibi* の再帰性の有無)

ii) 文構成上での attraction の優位

※結果的にコンテキストからの判断に委ねられる場合が多くなる。

#### 3) ロマンズ諸語における結果との関連(特に複数<illorum>)

i) Port.Sp. では *suus* を語源とするもののみ

ii) Fr.Cat.It.Rum. では *illorum* からくる複数を保持

※中世ラテン語における、所有者自身の「数」と「性」に対する意識と *eorum* (*earum*) と *suus* の使い分けの関係。

# 1. 主文で主語に付くもの

## 1) 先行する目的語を指すもの (後置の場合もある)

(6) Nec fefellit eos vaticinium suum.

(7) Arguebat enim eum frater suus propter tria castella, quae sibi moriens pater donaverat, et ea auferre conabatur, quia ex concubina natus fuerat. (sibi=cf.)

(28) Huic successit Leir, filius suus, pacis amator et aequitatis.

(29) Post hunc regnavit filius suus Rud Hudibras XXXIX annis.

(47) Post illum Kimarus, filius suus, regnum obtinuit. (Cui successit Danius, ejusdem frater.) (Cui=ejusdem=cf.)

(52) Huic successit Enniaunus, frater suus, qui, longe ab illo distans in tractando populum, sexto anno regni sui a regia sede depositus est.  
(sui=cf.直), (illo=huic=suus)

(52) In loco ejus positus fuit cognatus suus Idvallo, Iugenii filius.

(52) Post illum Catellus, filius suus.

(52) Post illum regnavit Arthinail, frater suus.

(64) Post illum promotus est ad culmen regale Kimbelinus, filius suus, miles strenuus, quem Augustus Caesar nutriverat et armis decoraverat.

(70) Successit ei in regnum suum filius suus Marius, vir mirae prudentiae et sapientiae.

(118) Succedet ei germanus suus Utherpendragon, cujus dies anticipabuntur veneno.

(143) Quo audito, dissuaserunt consiliarii sui Arturo obsidionem diutius tenere, ne, si tanta multitudo hostium supervenisset, dubium certamen commisissent.

(174) Arma sua nihil eis proficiebant, quin Caliburnus, dextra tam virtuosus regis vibratus, cogeret eos animas eructare cum sanguine.

Cf. (177) Successit autem Anguselo in regnum Iwenus, filius Uriani, fratris sui, qui postea in decertationibus istis multis probitatibus praeclaruit.

Cf. (200) Nec mora, insurrexerunt in eum Alfridus, filius ejus, et Ordwald, filius fratris sui, sed ... ((eum=ejus=sui=Oswi)

Cf. (56) Aderat secum Bellinus, princeps militiae suae, cujus consilio totum regnum tractabatur. (secum=suae=前文のCassibellaunus)

Cf. (65) Aderat secum princeps militiae suae, vocabulo Lelius Hamo, cujus consilio proelia quae gerenda erant, tractabantur. (secum=suae=前文のClaudius)

Cf. (147) Si aliquis igitur vestrum in hoc bello mortem subierit, sit ei mors illa omnium delictorum suorum poenitentia et absolutio, dum eam hoc modo recipere non diffugerit. (suorum=ei=aliquis)

2) 独立奪格及び従属文の主語を指すもの; 3) atque; 4) 前文の主語

(27) Defuncto itaque Mempricio, Ebraucus, filius suus, vir magnae staturae et mirae fortudinis, regimen Britanniae suscepit,

(31) Elapso deinde biennio, moram eo apud generum faciente, indignata est Gonorilla, filia sua, ob multitudinem militum ejus, qui ...

(40) Belino autem regnum cum pace et tranquillitate regente, frater suus Brennius, in gallicano litore, ut praedictum est, appulsus, internis anxietatibus cruciatur.

(53) Nati fuerant ei duo filii, Androgeus et Tenuantius. Qui cum propter aetatem regnum tractare nequivissent, Cassibellaunus, frater suus, loco eorum sublimatur. (ei=suus=Lud)

(56) (Aderat secum Bellinus, princeps militiae suae, cujus consilio totum regnum tractabatur.) Aderant etiam duo nepotes sui, Androgeus videlicet, dux Trinovantum, et Tenuantius, dux Cornubiae, tres quoque reges subditi sibi, Cridiocus Albaniae, et Gueithaet Venedotiae, atque Brithael Demetiae.

( 下線は全て前文に現れるCassibellaunus)

(71) Cum autem cursum vitae suae explevisset, filius suus, vocabulo Coillus, regni gubernaculum suscepit. (suae=suus=Marius)

(76) Praevaluit autem Asclepiodotus dissipavitque turmas suas atque in fugam coegit usque insequendo multa milia et regem Allectum peremit. ( 前文主語)

(124) At Octa, filius Hengisti, cum majori multitudine Eboracum adivit; Eosa vero, cognatus suus, urbem innumeris armatis munivit.

(132) Frater etenim suus Aurelius in Gwintonia urbe morbo gravatus jacebat, (Utherpendragon)

(136) Interea Octa, filius Hengisti, atque Eosa, cognatus suus, cum soluti essent a foedere quod Aulelio Ambrosio pepigerant, moliti sunt inferre inquietudinem regi atque nationes suas dilatare.

(202) Suscepit itaque regni gubernaculum Cadvalladrus, filius suus, quem Beda Chedwaldam juvenem vocat, et in initio viriliter et pacifice tractavit. (suus=Cadvallo)

Cf. (32) Cum igitur Cordeilla regnum per quinquennium pacifice tractasset, coeperunt eam inquietare duo filii sororum suarum, Marganus et Cunedagius, quae Maglauro et Henvino ducibus conjugatae fuerant. (suarum=eam=Cordeilla)



## I. 主文で目的語に付くもの

### 1) 前置（あるいは後置）された目的語を指す

- (50) Nobiles namque ubique laborabat deponere et ignobiles exaltare, divitibus  
quibusque sua auferre,  
(75) agros populando, civitates et oppida diruendo, incolis omnia sua eripiebat.  
(160) Quicumque enim sua alteri eripere conatur,  
(160) Quia ergo Romani nobis nostra demere affectant, sua illis proculdubio  
auferemus  
(170) Sed et unicuique suos ductores dederunt,

### 2) 前置詞の目的語に付くもの

- (18) victoria potiuntur Troes et regem Goffarium cum Pictaviensibus suis in fugam  
propellunt.  
(100) amavit puellam et postulavit eam a patre suo.  
(101) Invitemus adhuc filium meum Octam cum fratruele suo Ebissa:  
(101) miserunt Vortegirnum regem, qui ..., ad filium suum Vortimer,  
(102) dedit illi per quemdam familiarem suum venenum potare,  
(136) densatis turmis descendamus ipsosque infra castra sua subito impetu  
invadamus.  
(137) Circuivit etiam omnes Scotorum nationes rebellemque populum a feritate sua  
deposuit.  
(166) Sed et unanimiter insequentes quosdam eorum ab equis suis cum lanceis  
sejungunt  
(173) imperatori suo subvenientes, Hoelum et Walwanium cum suis turmis caedendo  
pepulerunt,  
(190) Natus est etiam paulo post Cadvano regi filius ex regina sua:  
Cf. (178) Remanserunt ei adhuc ex praedicto numero sociorum suorum LX millia.  
Cf. (193) Occupavit continuo Cadvallonem tantus dolor et ira ob amissionem  
sociorum suorum,  
(147) Deinde, dispositis catervis, Saxones suo more in cuneos dispositos  
audacter invasit. (suo=Saxones) (主文の主語=Arturus)  
(157) Ex alia autem parte reginam suis insignibus laureatam archipraesules  
atque pontifices ad templum dicatarum puellarum conducebant.  
(166) Sed confestim impetum fecerunt in illos, jam rectore suo orbatos, jam in  
majori parte debilitatos, jam etiam dilapsos atque terga eisdem  
ostendentes.

3) -que, et で結ばれたもの

- (21)Erat tunc nomen insulae Albion, quae ...affectum habitandi Bruto sociisque suis inferebat.
- (62)ut in auxilio Caesaris occurrens furtivam et improvisam irruptionem Cassibellauno consociisque suis faceret.
- (97)Anxiabatur etiam ex alia parte timore Aurelii Ambrosii fratrisque sui Utherpendragon,
- (120)Quod cum Hengisto Saxonibusque suis relatum esset,
- (149)qui, tertio contra regem nepotemque suum dimicati, ipsos usque ad eandem provinciam diffugerant.
- (159)quia Julio Caesari ceterisque successoribus suis redditum fuerit,
- (81)Erat tunc maxima inquietudo inter ipsum Maximianum et duos imperatores Gratianum fratremque suum Valentinianum,
- (22)Unde postea maxima contentio orta est inter ipsum et Nennium, fratrem suum,
- (107)misit Merlinum et matrem suam ad Vortegirnum,
- (137)faciam te prorsus simulare eum, Ulfen vero Jordanum de Tintagol, familiarem suum.
- Cf. (199)Postea misit Peandam, regem Merciorum, et maximam partem sui exercitus ad eundem locum,
- (93)erexerunt Constantinum in regem regnique diadema capiti suo imposuerunt.
- (105)ligaverunt eum petiveruntque civitates suas atque munitiones pro vita.
- (136)Placuit regi omnibusque sententia illius monitisque suis paruerunt.
- (152)reddidit Anguselo regiam potestatem Scottorum fratremque suum Urianum sceptro Murefensium insignivit;
- (193)Unde, reditu Cadvallonis notificato, obviavit ei Edwinus navesque suas illidebat,
- Cf. (92)exceptit illum cum honore causamque adventus sui inquisivit.
- Cf. (99)Motus itaque rex verbis ipsius ejusdem petitioni acquievit praecepitque legatos suos in Germaniam mittere,
- (101)deseruerunt illico Vortegirnum et unanimiter irati Vortimer, filium suum, in regem erexerunt.
- (189)Edelbertus ergo, rex Cantiorum, ut vidit Britones dedignantem subjectionem Augustino facere et eosdem praedicationem suam spernere,
- 4) 前文の語
- (14)Et si id impetrare poterimus, licentia sua alias nationes petamus.

主文で主語に付く eius, eiusdem

(33) Post hunc successit Gurgustius, filius ejus;

(45) Post haec successit ei Gurguint Barbruc, filius ejusdem, vir modestus et prudens.

(47) (Post illum Kimarus, filius suus, regnum obtinuit.) Cui successit Danius, ejusdem frater.

(53) Post illum successit Heli, filius ejus, regnumque XL annis tractavit.

(200) nec mora, insurrexerunt in eum Alfridus, filius ejus, et Ordwald, filius fratris sui, ...

※(200) Perempto igitur Oswaldo cum multis millibus suorum, successit ei in regnum Northanunbrorum frater ejus Oswi, qui, ...

※(51) Sed dum Gorbonianum, primogenitum fratrem, in omni bonitati insequeretur, duo residui fratres ejus, Iugenius et Peredurus, collectis undique armatis, cum illo proeliari aggrediuntur. (全てMorvidus王の息子; Gorbonianus = 長男, Elidurus = illo = 従文の主語 = 3男, Iugenius, Peredurus = 4男, 5男)

(31) Dato igitur fatis Bladud, erigitur Leir, filius ejusdem, in regem, qui LX annis patriam viriliter rexit.

(196) Eunte autem illo et redeunte, egressa est soror ejus ex aula, ...

※(200) Interfecto igitur Peanda, Wilfridus, filius ejusdem, donante Cadvallone, successit ei in regnum.

※(41) Divulgato igitur adventu ipsius, Belinus, frater ejus, ascita totius regni juventute, obviam perrexit, proelium cum ipso commissurus.

※(53) Defuncto tandem illo, corpus ejus reconditum in praedicta civitate juxta portam illam quae adhuc de nomine suo Porthlud britannice, saxonice vero Ludesgata nuncupatur.

(166) At, dum responderet eis ....., interfuit Gaius Quintillanus, ejusdem nepos, qui dicebat ... (ejusdem = 従文の主語 = Lucius)

(153) Cumque proelium incepisset, confestim gens ejus, nuda et inermis mire, lacerata confugit quo ei locus refugii patebat. (ejus = 従文の主語 = Gilloma.)

(60) Nam, dum per Tamensem praedictam civitatem peteret, naves ejus praefatis palis infixae subitum passae sunt periculum; (ejus = 従文の主語)

(44) Postremo, cum suprema dies ipsum ex hac vita rapuisset, combustum est corpus ejus et pulvis in aureo cado reconditus, ... (ejus = ipsum = 従文の目的語)

(66) At, Arviragus, ejusdem frater, ut ipsum peremptum inspexit, confestim deposuit arma sua, armisque regis indultus ... (ejusdem = regis = 従文の目的語)

- (147) Ceciderunt ilico Colgrimus et Baldulfus, ejus frater, et multa millia aliorum.
- (197) Illato ocus proelio, interficitur Edwinus et totus fere populus quem habebat, necnon et filius ejus Offridus cum Goboldo, rege Orcadum, qui eis in auxilium venerat.
- (197) Conserto deinde proelio, captus est Peanda continuo et exercitus ejus peremptus.
- (35) Exin duo filii ejus, Belinus videlicet et Brennius, in regnum succedere volentes, maxima contriti sunt discordia.
- (95) Duo autem pueri fratres ejusdem, Uterpendragon atque Aurelius Ambrosius, in cunis adhuc jacentes, inhabiles erant ut in regnum promoverentur.
- (135) At Uther, frater ejus, convocato regni clero et populo, cepit diadema insulae,
- (202) Mater ejus fuerat soror Peandae, ex patre tantum, matre vero diversa.
- (41) Erat nomen ejus Conwenna aestuabatque ...
- (49) Mos ejus continuus erat debitum honorem diis primum impendere et rectam probi justitiam.
- (78) Pulchritudo ejus provinciales puellas superabat nec ...
- Cf. (27) Erant autem nomina filiorum ejus: Brutus Viride Scutum, Margadud, .....

#### 従属文で主語に付くもの

- 50) Petens igitur illos quos dudum habuerat amicos, praedictum nemus praeteribat, cum Elidurus, frater ejus, ipsum non speratum aspexit. (ejus=ipsum=主文の主語)
- (74) Exin sepultus est Eboraci, quam legiones ejus obtinuerunt. (ejus=主文の主語)
- (127) Erat ibi coenobium trcentorum fratrum in monte Ambrii, qui, ut fertur, fundator ejusdem olim extiterat. (ejusdem= 主文の主語)
- (137) At Gorlois non ausus est congregari cum eo, quia ejus minor erat armatorum copia. (ejus=主文の主語)
- (134) Cumque adventus ejus Gillomanio, Pascentio, Saxonibusque qui aderant relatus fuisset, egressi sunt ei obviam, (ejus=ei=主文の目的語)
- (92) Insurrexerunt etenim in nos, pauperulas vestrum reliquias, omnes provinciales insulae et insulam nostram, omni copia divitiarum repletam, evacuaverunt, ita ut universae ejusdem nationes totius cibi baculo, excepto venatoriae artis solatio, careant;
- (191) Adhuc etiam id tantillum honoris quod ei remanebat, te patiente, minuitur,

cum advenae Saxones, qui semper proditores ejus extiterant, in uno cum illa regno diademate incipiant insigniri. (ejus=ei=gens Britonum)

#### 主文で主語に付く ipsius, illius

(181) Cui successit Aurelius Conanus, mirae probitatis juvenis et ipsius nepos,

(33) Postremo, defuncto Cunedagio, successit ei Rivallo, filius ipsius, juvenis pacificus atque fortunatus, qui regnum cum diligentia gubernavit.

(47) Erat tunc Sisillius septem annorum, nec aetas ipsius expetebat ut regnum moderationi illius cessisset.

(127) Tota intentio ipsius versabatur circa regni restitutionem, ecclesiarum reformationem, pacis ac legis reformationem, justitiae compositionem.

(24) Erat nomen illius Estrildis et erat tantae pulchritudinis quod leviter reperiebatur quae ei conferri poterat:

(136) Placuit regi omnibusque sententia illius monitisque suis paruerunt.

Cf. (95) Quippe debilitas sensus ipsius id faciebat:

#### 従属文で主語につくもの

(53) Mox, ut diademate insignitus fuit, coepit ita largitate atque probitate vigere, ut fama illius per remota regna divulgaretur. (illius=主文の主語)

(78) Porro Coel, dux Britonum, cum adventum ipsius comperisset, timuit ei proelia ingerere, quia fama ipsius asserebat nullum regem ipsi resistere posse.

(主文の目的語)

#### 主文で主語に付く eorum

(190) Deinde, cum catervas suas in utraque parte statuerent, venerunt amici eorum talique pacto pacem inter eos fecerunt, ut Edelfridus trans Humbrum, Cadvanus vero citra fluvium Britanniam possideret. (eorum=Edelfridus, Cadvanus=従文の主語)

(17) Erat eorum dux Corineus dictus, vir modestus, consilii optimus, magnae virtutis et audaciae.

(33) Porro mater eorum, cui nomen erat ludon, cum de nece filii certitudinem habuisset, ultra modum commota, in odium alterius versa est.

(188) Abbas autem eorum Dinoot vocabatur, miro modo liberalibus artibus eruditus.

- (14) Quodsi decertatio inter vos accesserit, numerus eorum quotidie augebitur, vester vero minuetur.
- (100) Corrupta namque fuerat christianitas eorum, tum propter paganos, quos ...
- (170) Auebatur itaque respublica, auebatur eorumdem probitas et quod honestatis, quod honoris, quod largitatis in generosis esse solebat, in eis diutius vicens ipsos et ipsorum posteros in dominium totius orbis promovebat.
- Cf. (189) At Edelfridus, civitate capta, cum intellexisset causam adventus praedictorum monachorum, iussit in eos primum arma verti et sic MCC eorum in ipsa die martyrio decorati regni celestis sedem adepti sunt.

#### 従属文で主語に付くもの

- (1), in mirum contuli quod, ...., nihil etiam de Arthuro ceterisque compluribus qui post Incarnationem successerunt reperissem, cum et gesta eorum digna aeternitate laudis constarent, quia ...
- (11) Sed timeo ne eorum vigiles, comperto dolo inceptum meum impediant.
- (14) Nam si ...ut ...inter Danaos manere velitis, nunquam diuturna pace fruemini, dum fratres, et filii, et nepotes eorum, quibus hesternam intulistis stragem, vobis vel immixti vel vicini fuerint.
- (91) In littore quoque Oceani, quo naves eorum habebantur, ad meridianam plagam, quia exinde barbari timebantur, turres per intervalla ad prospectum maris collocari praecipunt.
- (121) Dicebat autem ipsum paucos ex Armonicanis Britonibus habere, cum numerus eorum ultra X millia non procederet.
- (158) Romam tibi venire jubeo, ut, dominis tuis satisfaciens, sententiae quam eorum dictaverit justitia adquiescas.
- (191) Succedente tandem tempore, defunctis parentibus, in Britanniam reversi sunt, susceptoque regni gubernaculo eam amicitiam, quam prius patres eorum, exercere coeperunt.
- Cf. (105) Non impune tamen hoc egerunt pagani, quia multi eorum perempti fuerunt,
- Cf. (175) Quos Britones omni nisu insequendo miserabili caede afficiunt, capiunt, dispoliant, ita quod maxima pars eorum ultro protendebat manus suas muliebriter vinciendas, ut paxillum spatium vivendi haberent. Quod divinae potentiae stabat loco, cum et veteres eorum priscis temporibus avos istorum injustis inquietationibus infestassent, et isti nunc libertatem, quam illi eisdem demere affectabant,...